

**Dialog****Einae Meh****Übersetzung Français**

*Un de plus*

**Murmeler:** Dädi da isch einä!

*Papa il y a quelqu'un!*

**Muigg:** Einä meh chemmer immer bruiche.

*Un de plus, c'est toujours utile.*

**Murmeler:** Gad äs mit dere Chlammärä?

*Ça va avec cette tapette?*

**Piège:** hihi... ja.. halb so wild.

*Oui...pas trop mal.*

**Murmeler:** Aber... jetzt isch nu einä! Und das sind de meini nid Hiesigi!

*Encore quelqu'un! Et ils ne sont pas d'ici, j'en suis sûr.*

**Muigg:** Sie guslid ämu, de gads de nachedane scho firsi!

*Tant qu'ils creusent... Comme ça au moins, on avance!*

**Muigg:** Los, ich bi schneu gange. Luegsch das gluegt wird. Wirsch ez wohl afe wissä wes laift.

*Ecoute, je sors. Surveille que tout baigne, tu dois bien savoir comment t'y prendre!*

**Jenni:** Hends dier da wüerklich nie richtig zeigt?

*Ils ne t'ont jamais montré?*

**Murmler:** Ä Muigg cha das eifach.. oder sett ämu.. und schusch, miässi hout prässe so fest's nur gad!

*C'est inné chez nous! Ou du moins, ça devrait l'être. Sinon il suffit de presser aussi fort que possible!*

**Jenni:** Aha ebe genau e so vechrampfsch di völlig! Du muesch locker lah, und es mues us dim innere cho. Probier's mal so.

*Comme ça tu ne fais que de te crisper inutilement... Tu dois rester zen, ça doit venir de l'intérieur! Essaie!*

**Murmler:** Tatsächlich. Wie...was hesch mit mier gmacht?

*Effectivement...qu'est-ce que tu as fait avec moi?*

**Muigg:** Hesches di im Griff Murmler?

*Tout sous contrôle, Murmler?*

**Muigg:** Kennsch di diä?

*Tu la connais?*

**Murmler:** Ai scho gse...sie heisst Jenni und..ehm...sie ische gueti Kollegin vo..

*Déjà vu...elle s'appelle Jenni, une bonne copine à ...*

**Baby:** Papi!

*Papa!*

**Muigg:** Bisch meini gradechle ä heimlifeissä.

*Tu me sembles bien cachottier dis—donc !*

**Murmler:** Sie hed mier zeigt wiemä pfeyfä dued und...

*Elle m'a montré comment siffler...*

**Muigg:** Gsehsch ez, bi denä gads de schneu!

*Tu vois, ça va vite chez eux !*

**Murmler:** Ja churzum isch dä Pfiff cho.. nach ou denä Jahr won ich das eifach nid begriffe ha weisch nu?

*Oui! j'ai appris très vite ! Après toutes ces années, sans succès. Tu t'en souviens ?*

**Muigg:** Weiss doch das nimmä...ha ez eigentlich ender epis anders gmeint.

*Ah non, je sais plus. J'ai plutôt pensé à autre chose !*

**Baby:** eigentlich ender öpis anders gmeint!

*Plutôt pensé à autre chose !*

**Murmler:** Einä meh, chemmer immer bruiche.

*Un de plus, c'est toujours utile...*